

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES

Ref. 02/ L0125 U10_OBRES IL·LUSTRADES RES. PROVISIONAL_1aC

Fets

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 18 de gener de 2023 (DOGC núm. 8840, de 25 de gener de 2023) s'obre la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 671388).
2. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull de 11 de maig de 2023 (DOGC núm. 8919, de 19 de maig de 2023) es modifica la dotació pressupostària de la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 671388).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 15 de maig de 2023 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 9 de gener de 2023 (DOGC núm. 8832, de 13 de gener de 2023) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 15 de desembre de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.
7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 1 de 25

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir a les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
3. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 2 de 25

ANNEX

L0125 U10 N-OIL 53/23-1

Sol·licitant: Apache Libros (José Luís del Río Fortich)

Dates: desembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Història d'Eivissa i Formentera", il·lustrada per Joan Escandell i escrita per Lluís Ferrer

Il·lustrador: Joan Escandell

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 4.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 3.377,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Apache Libros (José Luís del Río Fortich) per a la publicació en castellà de l'obra "Història d'Eivissa i Formentera", il·lustrada per Joan Escandell i escrita per Lluís Ferrer.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Apache Libros, una editorial independent que compta, en el seu catàleg, amb obres de terror, ciència-ficció, narrativa moderna i àlbums il·lustrats (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Escandell (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 54/23-1

Sol·licitant: Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti)

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en turc de l'obra "Ta-Da", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti) per a la publicació en turc de l'obra "Ta-Da", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti), una editorial turca especialitzada en llibres per a infants i joves (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 3 de 25

L0125 U10 N-OIL 55/23-1

Sol·licitant: Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti)

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en turc de l'obra "Monstruo verde", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti) per a la publicació en turc de l'obra "Monstruo verde", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti), una editorial turca especialitzada en llibres per a infants i joves (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 56/23-1

Sol·licitant: Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti)

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en turc de l'obra "Have you met the ogre prutt?", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti) per a la publicació en turc de l'obra "Have you met the ogre prutt?", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Yeniinsan (Tohum Yayincilik Turizm Reklam ve Saglik Hizmetleri San. Tic. Ltd. Sti), una editorial turca especialitzada en llibres per a infants i joves (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 135/23-1

Sol·licitant: Ikaros Publishing S.A

Dates: juny 2023

Activitat: publicació en grec de l'obra "Juguem?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Ilan Brenman.

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 1.650,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QW15XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 4 de 25

Puntuació proposada: 32
Import proposat: 711,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ikaros Publishing S.A per a la publicació en grec de l'obra "Juguem?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Ilan Brenman.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Ikaros Publishing S.A, una editorial grega especialitzada en llibres per a infants i joves, i que ha incorporat recentment autors de literatura catalana al seu catàleg com Elisenda Rosa i la mateixa Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 139/23-1

Sol·licitant: Tako Tomasz Klejna
Dates: setembre 2023
Activitat: publicació en polonès de l'obra "La reina a la cova", il·lustrada i escrita per Júlia Sardà
Il·lustradora: Júlia Sardà
Import sol·licitat: 2.800,00 €
Import subvencionable: 2.800,00 €
Puntuació proposada: 40
Import proposat: 2.488,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Tako Tomasz Klejna per a la publicació en polonès de l'obra "La reina a la cova", il·lustrada i escrita per Júlia Sardà.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Tako Tomasz Klejna, una editorial polonesa especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de llarga trajectòria i prestigi internacional com ara Taro Miura, Marta Altés o Taro Gomi (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Júlia Sardà (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 150/23-1

Sol·licitant: Superlatif Yayincilik Danismanlik Dagitim Ve Pazarlama Limited Sirketi (Tekir Kitap)
Dates: agost 2023
Activitat: publicació en turc de l'obra "Aventura total 3: Serendip a l'atac", il·lustrada per Òscar Julve i escrita per Jaume Copons
Il·lustrador: Òscar Julve
Import sol·licitat: 400,00 €
Import subvencionable: 400,00 €
Puntuació proposada: 36
Import proposat: 400,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 5 de 25

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Superlatif Yayincilik Danismanlik Dagitim Ve Pazarlama Limited Sirketi (Tekir Kitap) per a la publicació en turc de l'obra "Aventura total 3: Serendip a l'atac", il·lustrada per Òscar Julve i escrita per Jaume Copons.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Superlatif Yayincilik Danismanlik Dagitim Ve Pazarlama Limited Sirketi, una editorial turca especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil que ja ha publicat anteriorment obres de literatura catalana d'autors com ara Pep Montserrat o Mercè Galí (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Òscar Julve (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 153/23-1

Sol·licitant: Dargaud

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra "SHI", il·lustrada per Josep Homs i escrita per Benoît Drousie

Il·lustrador: Josep Homs

Import sol·licitat: 30.400,00 €

Import subvencionable: 30.400,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 26.600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Dargaud per a la publicació en francès de l'obra "SHI", il·lustrada per Josep Homs i escrita per Benoît Drousie.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Dargaud, una de les editorials líders del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic i de reconegut prestigi internacional (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Josep Homs (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 160/23-1

Sol·licitant: Paseka Publishing House Nakladatelství Paseka

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en txec de l'obra "Monstruosamente", il·lustrada i escrita per Alfonso Casas

Il·lustrador: Alfonso Casas

Import sol·licitat: 2.350,00 €

Import subvencionable: 2.350,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 1.357,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Paseka Publishing House Nakladatelství Paseka per a la publicació en txec de l'obra "Monstruosamente", il·lustrada i escrita per Alfonso Casas.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 6 de 25

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial l'editorial Paseka Publishing House Nakladatelství Paseka, que compta amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i juvenil de notable qualitat (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Alfonso Casas (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 161/23-1

Sol·licitant: Data Status doo

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en serbi de l'obra "Esto no es una selva", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susanna Isern

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 960,00 €

Import subvencionable: 680,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 680,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Data Status doo per a la publicació en serbi de l'obra "Esto no es una selva", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susanna Isern.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil que ja ha publicat autors de la literatura catalana com ara Rocio Bonilla o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 163/23-1

Sol·licitant: Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en polonès de l'obra "L'epopee espagnole", il·lustrada per Kim (Joaquim Albert) i escrita per Antoni Altarriba

Il·lustrador: Kim (Joaquim Albert)

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 950,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 717,78 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk per a la publicació en polonès de l'obra "L'epopee espagnole", il·lustrada per Kim (Joaquim Albert) i escrita per Antoni Altarriba.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk, editorial independent polonesa especialitzada en còmic (puntuació: 7)



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 7 de 25

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Kim (Joaquim Albert) (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-OIL 164/23-1

Sol·licitant: Éditions Nathan

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra "Una ciudad en marte", il·lustrada per Eduard Altarriba i escrita per Guillem Anglada, Miquel Sureda i Sheddad Kaid-Saldh Ferrón

Il·lustrador: Eduard Altarriba

Import sol·licitat: 1.900,00 €

Import subvencionable: 1.900,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.435,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Nathan per a la publicació en francès de l'obra "Una ciudad en marte", il·lustrada per Eduard Altarriba i escrita per Guillem Anglada, Miquel Sureda i Sheddad Kaid-Saldh Ferrón.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Nathan, una de les editorials especialitzada en infantil i juvenil en llengua francesa líder en el seu mercat i amb gran capacitat exportadora (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Eduard Altarriba (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 176/23-1

Sol·licitant: Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en polonès de l'obra "Baños Pleamar", il·lustrada i escrita per Loulogio (Isaac Sánchez)

Il·lustrador: Loulogio (Isaac Sánchez)

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació proposada: 28

Import proposat: 622,22 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk per a la publicació en polonès de l'obra Baños Pleamar", il·lustrada i escrita per Loulogio (Isaac Sánchez).

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Timof i cisi wspólnicy, Pawel Timofiejuk, editorial independent polonesa especialitzada en còmic (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Loulogio (Isaac Sánchez) (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-OIL 180/23-1

Sol·licitant: Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited

Dates: novembre 2024



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 8 de 25

Activitat: publicació en anglès de l'obra per encàrrec "The Pet Pellmell", il·lustrada per Maria del Carmen Martínez i escrita per Richa Jha
Il·lustradora: Maria del Carmen Martínez
Import sol·licitat: 4.200,00 €
Import subvencionable: 4.200,00 €
Puntuació proposada: 26
Import proposat: 2.730,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited per a la publicació anglès de l'obra per encàrrec "The Pet Pellmell", il·lustrada per Maria del Carmen Martínez i escrita per Richa Jha.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Pickle Yolk Books (OPC) Privated Limited, especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Maria del Carmen Martínez (puntuació: 5), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 181/23-1

Sol·licitant: Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH

Dates: març 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sònia Pulido i escrita per Soledad Romero

Il·lustradora: Sònia Pulido

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 1.822,22 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sònia Pulido i escrita per Soledad Romero.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH, amb un catàleg especialitzat en llibres d'art, fotografia, arquitectura i disseny (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Sònia Pulido (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 189/23-1

Sol·licitant: Éditions Dupuis

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Un sombre manteau", il·lustrada i escrita per Jaime Martín

Il·lustrador: Jaime Martín



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 9 de 25

Import sol·licitat: 10.125,00 €
Import subvencionable: 10.125,00 €
Puntuació proposada: 35
Import proposat: 8.859,38 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Dupuis per a la publicació en francès de l'obra "Un sombre manteau", il·lustrada i escrita per Jaime Martín.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Dupuis, una de les editorials líders del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic i de reconegut prestigi internacional (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Jaime Martín (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 190/23-1

Sol·licitant: Colibri Ltd.
Dates: desembre 2023
Activitat: publicació en búlgar de l'obra "El gran llibre dels supertresors", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susanna Isern
Il·lustradora: Rocio Bonilla
Import sol·licitat: 500,00 €
Import subvencionable: 500,00 €
Puntuació proposada: 31
Import proposat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Colibri Ltd. per a la publicació en búlgar de l'obra "El gran llibre dels supertresors", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susanna Isern.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Colibri Ltd., una editorial que ja ha publicat anteriorment obres de la literatura catalana d'autors com ara Jordi Puntí o Mercè Rodoreda (puntuació: 8)

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 191/23-1

Sol·licitant: Metaichmio Publications SA
Dates: març 2024
Activitat: publicació en grec de l'obra "Lucy, una bienvenida diferente", il·lustrada i escrita per Pato Mena
Il·lustrador: Pato Mena
Import sol·licitat: 2.100,00 €
Import subvencionable: 2.100,00 €
Puntuació proposada: 28
Import proposat: 1.306,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Metaichmio Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Lucy, una bienvenida diferente", il·lustrada i escrita per Pato Mena.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 10 de 25

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Metaichmio Publications SA, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i infantil i juvenil que ha incorporat recentment al seu catàleg l'autor Joan Turu (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Pato Mena (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 192/23-1

Sol·licitant: Metaichmio Publications SA

Dates: març 2024

Activitat: publicació en grec de l'obra "Ull viu! Al camp", il·lustrada per Susie Hammer i escrita per Àngels Navarro

Il·lustradora: Susie Hammer

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Metaichmio Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Ull viu! Al camp", il·lustrada per Susie Hammer i escrita per Àngels Navarro.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Metaichmio Publications SA, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i infantil i juvenil que ha incorporat recentment al seu catàleg l'autor Joan Turu (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Susie Hammer (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 194/23-1

Sol·licitant: Metaichmio Publications SA

Dates: març 2024

Activitat: publicació en grec de l'obra "Ull viu! A casa", il·lustrada per Susie Hammer i escrita per Àngels Navarro

Il·lustradora: Susie Hammer

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Metaichmio Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Ull viu! A casa", il·lustrada per Susie Hammer i escrita per Àngels Navarro.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Metaichmio Publications SA, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i infantil i juvenil que ha incorporat recentment al seu catàleg l'autor Joan Turu (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 11 de 25

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la l·lustradora, Susie Hammer (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 209/23-1

Sol·licitant: A Thousand Hopes

Dates: octubre 2024

Activitat: publicació en coreà de l'obra "El museu perdut", il·lustrada i escrita per Marina Saez

Il·lustradora: Marina Sáez

Import sol·licitat: 3.600,00 €

Import subvencionable: 3.600,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 2.880,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial A Thousand Hopes per a la publicació en coreà de l'obra "El museu perdut", il·lustrada i escrita per Marina Sáez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial A Thousand Hopes, una editorial coreana especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil de notable prestigi internacional (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Marina Saez (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 212/23-1

Sol·licitant: Pcelica Publishing

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en serbi de l'obra "Una carta", il·lustrada per Verònica Aranda i escrita per Irene Verdú

Il·lustradora: Verónica Aranda

Import sol·licitat: 650,00 €

Import subvencionable: 650,00 €

Puntuació proposada: 25

Import proposat: 650,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pcelica Publishing per a la publicació en serbi de l'obra "Una carta", il·lustrada per Verònica Aranda i escrita per Irene Verdú.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Pcelica Publishing, especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Verónica Aranda (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
 12/06/2023 09:45:32

Pàgina 12 de 25

L0125 U10 N-OIL 213/23-1

Sol·licitant: Salve d.o.o Ljubljana

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en eslovè de l'obra "El llenguatge secret", il·lustrada per Maria Espluga i escrita per Anna Manso

Il·lustradora: Maria Espluga

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 350,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Salve d.o.o Ljubljana per a la publicació en eslovè de l'obra "El llenguatge secret", il·lustrada per Maria Espluga i escrita per Anna Manso.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Salve d.o.o Ljubljana, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no ficció i de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Maria Espluga (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 214/23-1

Sol·licitant: Ueberreuter Verlag GmbH

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Lily Mitjalluna 1. Les joies màgiques", il·lustrada i escrita per Xavier Bonet

Il·lustrador: Xavier Bonet

Import sol·licitat: 3.400,00 €

Import subvencionable: 3.400,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 2.946,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ueberreuter Verlag GmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Lily Mitjalluna 1. Les joies màgiques", il·lustrada i escrita per Xavier Bonet.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Ueberreuter Verlag GmbH, especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Xavier Bonet (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 13 de 25

L0125 U10 N-OIL 215/23-1

Sol·licitant: Koolibri Publishers

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en estonià de l'obra "El cos humà per fora", il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Cristina Junyent

Il·lustradora: Cristina Losantos

Import sol·licitat: 550,00 €

Import subvencionable: 550,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 550,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Koolibri Publishers per a la publicació en estonià de l'obra "El cos humà per fora", il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Cristina Junyent.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Koolibri Publishers, una de les editorials més importants del país dedicada a la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil i materials educatius (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Losantos (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 216/23-1

Sol·licitant: Koolibri Publishers

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en estonià de l'obra "El cos humà per dins", il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Cristina Junyent

Il·lustradora: Cristina Losantos

Import sol·licitat: 550,00 €

Import subvencionable: 550,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 550,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Koolibri Publishers per a la publicació en estonià de l'obra "El cos humà per dins", il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Cristina Junyent.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Koolibri Publisher, una de les editorials més importants del país dedicada a la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil i materials educatius (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Losantos (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 14 de 25

L0125 U10 N-OIL 217/23-1

Sol·licitant: Éditions Père Fouettard

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de les obres "M'enfado" i "A recollir" (sèrie Babymoni), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 4.600,00 €

Import subvencionable: 4.600,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 4.191,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Père Fouettard per a la publicació en francès de les obres "M'enfado" i "A recollir" (sèrie Babymoni), il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Père Fouettard, especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ja ha publicat anteriorment obres d'autors de la literatura catalana com ara Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 218/23-1

Sol·licitant: Éditions Helden (Martina Strable)

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en alemany de l'obra per encàrrec "Lesen mit Ella und Tim- Die Rettum", il·lustrada per Júlia Bittruf i escrita per Heidemarie Brosche

Il·lustradora: Júlia Bittruf

Import sol·licitat: 2.470,00 €

Import subvencionable: 2.470,00 €

Puntuació proposada: 27

Import proposat: 1.667,25 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Helden (Martina Strable) per a la publicació en alemany de l'obra per encàrrec "Lesen mit Ella und Tim- Die Rettum", il·lustrada per Júlia Bittruf i escrita per Heidemarie Brosche.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Helden (Martina Strable), editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Júlia Bittruf (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 15 de 25

L0125 U10 N-OIL 224/23-1

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: juliol 2023

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 6.500,00 €

Import subvencionable: 6.500,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 5.922,22 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica de manera continuada i amb èxit l'obra de Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 228/23-1

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: agost 2023

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Te de maduixa al cau del Teixó", il·lustrada per Toni Galmés i escrita per Eulàlia Canal

Il·lustrador: Toni Galmés

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 1.550,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.308,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Te de maduixa al cau del Teixó", il·lustrada per Toni Galmés i escrita per Eulàlia Canal.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica altres autors de la literatura catalana com ara Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Toni Galmés (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 16 de 25

L0125 U10 N-OIL 233/23-1

Sol·licitant: Éditions Nathan

Dates: octubre 2023

Activitat: publicació en francès de l'obra "Samurais", il·lustrada per Claudia Capdevila i escrita per Lucas Riera

Il·lustradora: Claudia Capdevila

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.688,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Nathan per a la publicació en francès de l'obra "Samurais", il·lustrada per Claudia Capdevila i escrita per Lucas Riera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Nathan, una de les editorials especialitzada en infantil i juvenil en llengua francesa líder en el seu mercat i amb gran capacitat exportadora (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Claudia Capdevila (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 236/23-1

Sol·licitant: Éditions Nathan

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Pirates", il·lustrada per Julio Fuentes i escrita per Charles Johnson

Il·lustrador: Julio Fuentes

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.688,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Nathan per a la publicació en francès de l'obra "Pirates", il·lustrada per Julio Fuentes i escrita per Charles Johnson.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Nathan, una de les editorials especialitzada en infantil i juvenil en llengua francesa líder en el seu mercat i amb gran capacitat exportadora (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Julio Fuentes (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 17 de 25

L0125 U10 N-OIL 237/23-1

Sol·licitant: Éditions Nathan

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Tribus" , il·lustrada per Raquel Martín i escrita per Samuel Garcia

Il·lustradora: Raquel Martín

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.733,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Nathan per a la publicació en francès de l'obra "Tribus" , il·lustrada per Raquel Martín i escrita per Samuel Garcia.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Nathan, una de les editorials especialitzada en infantil i juvenil en llengua francesa líder en el seu mercat i amb gran capacitat exportadora (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Raquel Martín (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 238/23-1

Sol·licitant: Bokförlaget Opal AB

Dates: agost 2023

Activitat: publicació en suec de l'obra "Perdut al museu" , il·lustrada i escrita per Luisa Vera

Il·lustradora: Luisa Vera

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 1.600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Bokförlaget Opal AB per a la publicació en suec de l'obra "Perdut al museu" , il·lustrada i escrita per Luisa Vera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Bokförlaget Opal AB, una de les editorials més prestigioses de Suècia amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Luisa Vera (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 254/23-1

Sol·licitant: Artfirst Enterprise Pvt. Ltd

Dates: octubre 2023

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
 12/06/2023 09:45:32

Pàgina 18 de 25

Activitat: publicació en anglès de l'obra per encàrrec "Ganesh Haloï", il·lustrada per Eva Sánchez i escrita per Likla Lall
 Il·lustradora: Eva Sánchez
 Import sol·licitat: 2.000,00 €
 Import subvencionable: 2.000,00 €
 Puntuació proposada: 34
 Import proposat: 1.700,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Artfirst Enterprise Pvt. Ltd per a la publicació en anglès de l'obra per encàrrec "Ganesh Haloï", il·lustrada per Eva Sánchez i escrita per Likla Lall.

 La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Artfirst Enterprise Pvt. Ltd, especialitzada en textos didàctics i educatius (puntuació: 8).

 La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Eva Sánchez (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 255/23-1
 Sol·licitant: Il gatto verde srl
 Dates: juny 2023
 Activitat: publicació en italià de l'obra "Lota la Catxalota", il·lustrada pel Col·lectiu Rosa Sardina i escrita per Roser Rimbau
 Il·lustradores: Col·lectiu Rosa Sardina
 Import sol·licitat: 800,00 €
 Import subvencionable: 800,00 €
 Puntuació proposada: 36
 Import proposat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Il gatto verde srl per a la publicació en italià de l'obra "Lota la Catxalota", il·lustrada pel Col·lectiu Rosa Sardina i escrita per Roser Rimbau.

 La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Il gatto verde srl, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

 La comissió valora positivament la trajectòria professional del grup d'il·lustradores, Col·lectiu Rosa Sardina (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

 La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 256/23-1
 Sol·licitant: Il gatto verde srl
 Dates: gener 2024
 Activitat: publicació en italià de l'obra "On/Off", il·lustrada i escrita pel Col·lectiu Rosa Sardina
 Il·lustradora: Col·lectiu Rosa Sardina
 Import sol·licitat: 1.250,00 €
 Import subvencionable: 1.250,00 €
 Puntuació proposada: 36
 Import proposat: 1.000,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Il gatto verde srl per a la publicació en italià de l'obra "On/Off", il·lustrada i escrita pel Col·lectiu Rosa Sardina.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Il gatto verde srl, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional del grup d'il·lustradores, Col·lectiu Rosa Sardina (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 257/23-1

Sol·licitant: Editorial Bululu

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Color de los sentidos", il·lustrada i escrita per Gustavo Roldán

Il·lustrador: Gustavo Roldán

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.511,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Editorial Bululu per a la publicació en castellà de l'obra "Color de los sentidos", il·lustrada i escrita pel Gustavo Roldán.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de Bululu, una editorial amb un catàleg ampli d'obres il·lustrades i literatura infantil i juvenil que publica autors de prestigi com ara Emilio Urberuaga (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Gustavo Roldán (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 258/23-1

Sol·licitant: Prozoretz SLLC

Dates: juliol 2023

Activitat: publicació en búlgar de l'obra "Un regal de por", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí

Il·lustrador: Xavier Salomó

Import sol·licitat: 5.873,49 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.511,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Prozoretz SLLC per a la publicació en búlgar de l'obra "Un regal de por", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Prozoretz SLLC, amb un catàleg reduït d'obres de diferents gèneres (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 20 de 25

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Xavier Salomó (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 259/23-1

Sol·licitant: Koolibri Publishers

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en estonià de l'obra "Iaios, piranyes i altres històries", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 960,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Koolibri Publishers per a la publicació en estonià de l'obra "Iaios, piranyes i altres històries", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Koolibri Publishers, una de les editorials més importants del país dedicada a la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil i materials educatius (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 260/23-1

Sol·licitant: Psychogios Publications SA

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en grec de l'obra "Pirates", il·lustrada per Julio Fuentes i escrita per Charles Johnson

Il·lustrador: Julio Fuentes

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.511,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Psychogios Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Pirates", il·lustrada per Julio Fuentes i escrita per Charles Johnson.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Psychogios Publications SA, que compta amb títols de llarg recorregut internacional com ara "Harry Potter", de JK Rowling o "Diari de Greg", de Jeff Kinney (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Julio Fuentes (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 21 de 25

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 261/23-1

Sol·licitant: Psychogios Publications SA

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en grec de l'obra "Samurais", il·lustrada per Claudia Capdevila i escrita per Lucas Riera

Il·lustradora: Claudia Capdevila

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.511,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Psychogios Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Samurais", il·lustrada per Claudia Capdevila i escrita per Lucas Riera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Psychogios Publications SA, que compta amb títols de llarg recorregut internacional com ara "Harry Potter", de JK Rowling o "Diari de Greg", de Jeff Kinney (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Claudia Capdevila (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 262/23-1

Sol·licitant: Psychogios Publications SA

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en grec de l'obra "Tribus", il·lustrada per Raquel Martín i escrita per Samuel García

Il·lustradora: Raquel Martín

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.555,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Psychogios Publications SA per a la publicació en grec de l'obra "Tribus", il·lustrada per Raquel Martín i escrita per Samuel García.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Psychogios Publications SA, que compta amb títols de llarg recorregut internacional com ara "Harry Potter", de JK Rowling o "Diari de Greg", de Jeff Kinney (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Raquel Martín (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 22 de 25

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 263/23-1

Sol·licitant: Bertrand Editora (Grupo Bertrand: Círculo Pergaminho/ Contraponto/ Gestao Plus)

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en portuguès de l'obra per encàrrec "Salvamos o'Outono", il·lustrada per Teresa Ramos i escrita per Joana Campos

Il·lustradora: Teresa Ramos

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 900,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Bertrand Editora (Grupo Bertrand: Círculo Pergaminho/ Contraponto/ Gestao Plus) per a la publicació en portuguès de l'obra per encàrrec "Salvamos o'Outono", il·lustrada per Teresa Ramos i escrita per Joana Campos.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Bertrand Editora, una de les més importants de Portugal i que compta amb un segell especialitzat en obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Teresa Ramos (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-OIL 264/23-1

Sol·licitant: Ima Editorial Ltda.

Dates: setembre 2023

Activitat: publicació en portuguès (Brasil) de l'obra "A volta ao mundo em papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà

Il·lustradora: Martina Manyà

Import sol·licitat: 1.900,00 €

Import subvencionable: 1.900,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 1.308,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ima Editorial Ltda. per a la publicació en portuguès (Brasil) de l'obra "A volta ao mundo em papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria d'Ima Editorial Ltda., una editorial amb un catàleg molt centrat en l'àlbum il·lustrat i en els llibres d'artista (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Martina Manyà (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 23 de 25

L0125 U10 N-OIL 265/23-1

Sol·licitant: Pequeño Editor

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Hormiga", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1.250,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 937,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pequeño Editor per a la publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Hormiga", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Pequeño Editor, una editorial independent uruguaiana creada el 2002 i especialitzada en literatura infantil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 269/23-1

Sol·licitant: Pequeño Editor

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Mono", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1.250,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 937,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pequeño Editor per a la publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Mono", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Pequeño Editor, una editorial independent uruguaiana creada el 2002 i especialitzada en literatura infantil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 270/23-1

Sol·licitant: Pequeño Editor

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Pájaro carpintero", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1.250,00 €

Puntuació proposada: 30



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 24 de 25

Import proposat: 937,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pequeño Editor per a la publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Pájaro carpintero", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Pequeño Editor, una editorial independent uruguaiana creada el 2002 i especialitzada en literatura infantil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 271/23-1

Sol·licitant: Pequeño Editor

Dates: novembre 2023

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Camaleón", il·lustrada i escrita per Harold Canizales

Il·lustrador: Harold Canizales

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1.250,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 937,50 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Pequeño Editor per a la publicació en castellà de l'obra "Mi árbol, mi casa: Camaleón", il·lustrada i escrita per Harold Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de Pequeño Editor, una editorial independent uruguaiana creada el 2002 i especialitzada en literatura infantil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Harold Canizales (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/06/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



03U10CBLB0GKBZQ4A57V02QWI5XH6YF4

Data creació còpia:
12/06/2023 09:45:32

Pàgina 25 de 25